

KRITIKA KULTURA

a refereed electronic journal
of literary / cultural and language studies

No. 35, August 2020

<http://journals.ateneo.edu/ojs/kk>
Indexed in MLA International Bibliography,
Arts and Humanities Citation Index (Clarivate), Scopus,
EBSCO, and Directory of Open Access Journals



Department of English
School of Humanities
Ateneo de Manila University
Quezon City, Philippines

ISSN 1656-152x

Kritika Kultura is an international refereed journal acknowledged by a host of Asian and Asian American Studies libraries and scholars network, and indexed in the MLA International Bibliography, Arts and Humanities Citation Index (Clarivate), Scopus, EBSCO, and the Directory of Open Access Journals.

Published twice a year (February and August)
Open Access

Copyright © Ateneo de Manila University

Kritika Kultura is published by Ateneo de Manila University. Contents may not be copied or sent via email or other means to multiple sites and posted to a listserv without the copyright holder's written permission. Users may download and print articles for individual, non-commercial use only. Please contact the publisher for any further use of this work at kk.soh@ateneo.edu.

For flexibility and freedom, authors retain copyright of their work, even as they are urged not to reproduce an exact same version elsewhere.

AIMS, FOCUS, AND SCOPE

Kritika Kultura is an international peer-reviewed electronic journal of language and literary/cultural studies which addresses issues relevant to the 21st century, including language, literature and cultural policy, cultural politics of representation, the political economy of language, literature and culture, pedagogy, language teaching and learning, critical citizenship, the production of cultural texts, audience reception, systems of representation, effects of texts on concrete readers and audiences, the history and dynamics of canon formation, gender and sexuality, ethnicity, diaspora, nationalism and nationhood, national liberation movements, identity politics, feminism, women's liberation movements, and postcolonialism.

Kritika Kultura is interested in publishing a broad and international range of critical, scholarly articles on language, literary and cultural studies that appeal to academic researchers in government and private agencies and educational institutions, as well as members of the public who are concerned with exploring and examining contemporary issues in the complex nexus interconnecting language, literature, culture, and society.

Kritika Kultura seeks to promote innovative scholarship that challenges traditional canons and established perspectives and enhance work that bridges disciplinary research around the issues enumerated above, especially in the promising lines of work in Philippine, Asian, Southeast Asian, and Filipino-American studies.

INFORMATION FOR AUTHORS

Please visit <http://journals.ateneo.edu/ojs/kk>

PUBLISHER

Department of English, School of Humanities
Ateneo de Manila University
Loyola Heights, Quezon City, Philippines 1108
Tel. Nos. +63 (2) 8426-6001 loc. 5310 or 5311
Telefax: +63 (2) 8426-6120
Email: kk.soh@ateneo.edu

KRIKA KULTURA 35
AUGUST 2020

ISSN 1656-152x

<http://journals.ateneo.edu/ojs/kk>

GUEST EDITOR

Forum Kritika on Literary Liquidities I

Maria Luisa F. Torres Reyes
University of Santo Tomas

EDITORIAL STAFF

Maria Luisa F. Torres Reyes
FOUNDING EDITOR AND EDITOR EMERITA

Vincenz Serrano
vserrano@ateneo.edu
EDITOR IN CHIEF

Ma. Gabriela P. Martin
mgmartin@ateneo.edu
MANAGING EDITOR

Jocelyn Martin
jmartin@ateneo.edu
MANAGING EDITOR

Ma. Socorro Q. Perez
maperez@ateneo.edu
ASSOCIATE EDITOR FOR MONOGRAPH SECTION

Martin Villanueva
mrvillanueva@ateneo.edu
ASSOCIATE EDITOR FOR LITERARY SECTION

Anna Alves
COPYEDITOR

Angelica de Asis
Luisa Gomez
Martina Herras
Nadine Legaspi
Ricky Ornopia
EDITORIAL ASSISTANTS

Paolo Tiausas
LAYOUT

TABLE OF CONTENTS

1 **Editor's Introduction**

REGULAR SECTION

- 5 **Mark Joseph T. Calano**
Interiority, *Traslación*, and the Devotion to the Black Nazarene
- 21 **Raymundo R. Pavo**
Night Market as Conceived-Planned Space:
The Case of Davao City, Philippines
- 44 **Sri Mulyani**
Enmeshing Class, Gender, and Ethnicity of “Family” in
Selected Fiction by Women Writers
- 72 **Wening Udasmoro**
Experiencing Literature: Discourses of Islam
through Michel Houellebecq’s *Soumission*
- 85 **Mauricio D. Aguilera Linde**
Saroyan’s Filipinos: Undoing Invisibility and Silence in Subaltern Spaces

NEW SCHOLARS FORUM

- 118 **Maria Rocini E. Tenasas**
The Oral Aurality of the Radio Waray Siday

FORUM KRITIKA ON LITERARY LIQUIDITIES I

Guest Editor: Maria Luisa F. Torres Reyes

- 154 **Maria Luisa F. Torres Reyes**
Forms of Mobility and Mobile Forms
- 161 **Joyce L. Arriola**
Channeling the Cinematic in Manuel Puig’s *Betrayed by Rita Hayworth*

- 180 **Hope Sabanpan-Yu**
The Burden of Globalization: Diasporic Dimensions in
Peter Bacho's *Cebu* and Elaine Castillo's *America Is Not the Heart*
- 194 **Paulus Sarwoto**
Reimagining the Fluid Categorization of the Communist,
Chinese, and Jews in Umar Kayam's Stories

MONOGRAPH

- 213 **Oscar Tantoco Serquiña, Jr.**
Melodrama of Migration: Suffering, Performance, and
Stardom in Ricardo Lee's *DH: Domestic Helper*

LITERARY

- 256 **Arbeen R. Acuña**
Forma: Notes
- 266 **Bernard Capinpin**
Else
- 271 **Alfonso Manalastas**
Two Poems
- 277 **Lakan Daza Umali**
The Safe House
- 288 **Vyxz Vasquez**
Log and Other Poems